

江綉瑛 國家圖書館書目中心編輯

## 一、緣起

國家圖書館推動之全國圖書書目資訊網（以下簡稱NBINet）新系統自民國87年4月啓用，即積極落實書目網路的合作工作，促進合作館書目資源共享。目前參與之合作館已有五十八所，包括大專、公共、專門等各類型圖書館，共同建立之書目記錄超過200餘萬筆，館藏記錄也超過三一〇餘萬筆，可供圖書館相互取用並供讀者查詢利用。

各合作館所採用系統將近十種之多，書目記錄及館藏記錄著錄格式不一，中文內碼不同等等影響書目資料庫品質及各館使用意願（附表一）。國家圖書館為維護書目資料庫書目記錄之穩定品質，早於民國86年9月成立「書目品質控制小組」，就資料庫之維護、建檔標準、目錄著錄標目一致性等議題進行討論，以建立合作編目之共識。

本文擬就該小組頃完成之「NBINet合作編目書目資料處理原則」（以下簡稱本處理原則）內容及核心書目記錄加以介紹，俾供合作館共同遵循，藉以提高書目記錄程式比對合併率，提升書目資料庫品質。

## 二、NBINet系統書目記錄品質控制問題

關於NBINet系統書目記錄品質控制之實施，在民國88年8月30日至9月1日於國家圖書館舉辦之「華文書目資料庫合作發展研討會」中林淑芬與許靜芬編輯曾有專文介紹，提出系統重複記錄比對點問題的彙整與分析，並建議幾項因應對策：（一）逐年抽選重複記錄或問題記錄，由人工進行合併或修正；（二）改善NBINet轉錄程式的比對功能，調整比對及檢查點；

（三）推廣機關團體簡稱原則，並建議合作館採用；（四）建立核心書目標準，以備合作館遵行建檔；（五）編製編目建檔手冊，作為參與合作編目單位之依據；（六）建立品管機制，由合作館協助記錄之修正、升級及合併等維護工作；（七）建立中文權威檔，以權威標目更正書目記錄的檢索點，提高標目正確性與一致性（註1）。足見高品質書目記錄的提供，將會減少圖書館抄錄編目之困擾，應是書目資訊中心的重要工作方向。

目前NBINet系統對於各館傳送之批次書目資料，首先透過外部書目品質查核程式將多種分歧的記錄格式予以標準化，該程式並可用以查核書目機讀格式正確性，可自動修正部分錯誤分欄、指標，可產生查核修正後ISO 2709格式檔、錯誤訊息報表檔等；之後再進行重複記錄比對程序作業，根據比對條件篩選留下完整性較高之記錄，唯因該比對程式無法完全剔除重複之書目記錄，致使書目資料庫之重複記錄不在少數，誠如林淑芬編輯在

「NBINet合作編目資料庫內容發展之探討」一文中歸納出NBINet資料庫中常見的記錄品質問題，包括操作性錯誤、不當省略比對項目、預設值未加修改、使用的圖書館自動化系統問題、著錄內容問題、編目規則的解釋與機讀欄位的應用問題等（註2），均會影響比對的結果，造成重複記錄的增加，不僅編目人員查詢時增加處理時間，也造成一般使用者查詢時之困擾。國家圖書館書目資訊中心乃於民國89年11月開發書目資料庫書目及館藏資料比對整檔作業系統程式，主要內容在比對目前書目資料庫之書目記錄與館藏記錄，刪除重複的書目或館藏記錄，移轉被刪除書目記錄所連結之各館館藏及提供後續書目資料庫整檔作業系統等。唯此種整檔作業系統程式的執行多屬事後的處理程序，即係各館書目及館藏記錄傳到後的流程，若各館均能採用共同的建檔標準，儘量減少彼此差異，定能加速處理時間，也是提昇書目資料庫品質刻不容緩的工作之一。

NBINet書目品質控制小組早於民國86年9月成立，經由合作館館長會議通過推舉國立臺灣大學圖書館、國立政治大學圖書館、國立清華大學圖書館、國立藝術學院圖書館、行政院陸委會大陸資訊及研究中心、國立臺中圖書館與本館國際標準書號中心、編目組、書目資訊中心為成員代表，自第二次會議（89年4月）起推舉國立臺灣大學圖書館吳明德館長與前國立政治大

學圖書館胡歐蘭館長擔任召集人，其主要工作即在研訂「NBINet合作編目書目資料處理原則」以供全國各圖書館參與合作編目時有所依據。自89年4月至11月止陸續召開了八次討論會議，就國家圖書館書目資訊中心擬訂之初稿及小組成員提供之建議進行討論確認，同時推舉出之三館小組（國立臺灣大學圖書館、國立政治大學圖書館與本館）還召開了兩次會議討論本處理原則初稿中各館歧異問題之解決方案。

### 三、NBINet合作編目書目資料處理原則內容

「全國圖書資訊網路系統合作編目要點」第八條說明合作館應負共同合作編目及維護系統書目品質之義務，本處理原則之制訂即是在強化該項合作編目要點，並針對現有編目規範中未詳細規定，易造成認定或著錄方式差異之重要項目，如標點符號選用、中英文夾雜之著錄、缺字問題處理等，亦於會中逐一商訂，俾供合作館遵循；同時為簡化書目記錄，加速各館書目建檔，特訂定核心書目記錄，希冀參與合作單位依據核心書目記錄內容進行編目作業，藉以提高NBINet聯合目錄書目記錄程式比對合併效益，提昇聯合目錄資料庫品質，並加速書目記錄人工合併作業，俾便圖書館進行書目查詢、轉錄且減少轉錄之後續加工。是以本處理原則主要分為兩大部分，一為一般著錄原則，另一為核心書目記錄欄位著錄原則。

一般著錄原則共包括六項，主要多為著錄方式及內容的統一，避免影響程式比對的結果，分別為（一）各著錄項目依其指定著錄來源著錄：依據編目規則規定原樣著錄；（二）中英文夾雜著錄時不須空格：對於英文字大小寫、中文字、數字夾雜時建議一致的著錄方式；（三）標點符號宜使用鍵盤上之半形符號：建議採用同樣的標點符號著錄方式；（四）中文數字〇、一、二、三。之著錄方式一致化：依據處理原則之內容著錄；（五）繁體字、簡體字、異體字、罕用字、日文漢字依資料所載照錄：參照本處理原則附錄E：NBINet書目資料同義異體字碼表相關內容；（六）缺字處理原則：以共同的著錄方式表示欠缺的字形等六項。至核心書目記錄包括圖書（BK）、總集（CO）、連續性出版品（SE）、電腦檔（CF）、善本書（RB）、地圖及靜態圖片資料（GM）、動態放映資料（MI）、錄音資料（SR）、樂譜資料（MU）等九種記錄類型，分別列出中國機讀編目格式及美國機讀編目格式欄位，並各依其欄位順序列出各記錄類型之必備及次備項目之欄位。每一欄位包括適用記錄類型、一般說明、位址內容/分欄說明、實例等項目，適用記錄類型以「V」標註該類型於各欄位為必備或次備，一般說明為各欄位之內容說明，位址內容/分欄說明為位址或分欄之使用注意事項，實例中必要時首先列出列印樣式，繼以機讀編目格式，期使方便使用。除此之外，本處理原則還於附錄中列出各記錄類型核心書目記錄中國機讀編目格式與美國機讀編目格式欄位總覽，分別依欄位及記錄類型區分，俾便查找利用。

### 四、核心書目記錄內容介紹

本處理原則之核心書目記錄主要是參考美國國會圖書館合作編目計畫（Program for Cooperation Cataloging，簡稱PCC，Library of Congress）之下的書目記錄合作計畫小組（Bibliographic Record Program）訂定的核心書目記錄（Core Bibliographic Records）研擬草案，並修訂符合我國之需求而編訂的。書目記錄合作計畫小組自1994年至2000年3月陸續完成了九種記錄類型，包括Books（圖書）、Collections（總集）、CONSER（連續性出版品）、Monographic Computer Files（電腦檔）、Rare Books（善本書）、Graphic Materials（靜態圖片資料）、Moving Image Materials（動態放映資料）、Music and Non-music Sound Recordings（音樂與非音樂性錄音資料）、Printed Music and Manuscript Music（印刷形式與手稿形式樂譜）。首先完成的是圖書與連續性出版品，最後完成的是總集，其間不少記錄類型還經過幾次修正（如附表二），每一記錄類型分別列出其必備（Mandatory，簡稱M）與次備（Mandatory of Applicable，簡稱MA）欄位。所謂必備欄位是指書目記錄必須具備的基本資料單元，待編資料上即使未載相關訊息，仍需著錄；次備欄位則是指書目記錄必須具備的資料單元，待編資料上若載有相關訊

息，必須著錄；若未載相關訊息，則不需著錄。以圖書為例，必備欄位包括出處欄（040）、題名及著者敘述項（245）、出版項（260）與稽核項（300），次備欄位包括LCCN（010）、ISBN（020）、主要款目（1XX）、劃一題名（240）、其他題名（246）、版本項（250）、集叢項（4XX）、附註（5XX）、主題分析段（6XX）、附加款目（7XX）及追尋（8XX）。核心書目記錄希望提供的是最基本、不可或缺的書目記錄項目，不需增加合作館的工作負擔且是合乎經濟效益又能維持高品質的書目記錄。該核心書目記錄之著錄層次係介於簡略著錄與完整著錄層次之間，乃是美國推動全國性合作編目增加效益所推出的一項成果。陳和琴教授曾在「關於核心書目記錄」一文中提及該核心書目記錄標準的特質包括是共同建立的標準、是合乎經濟利益的標準、是符合檢索需要的高品質標準及是考驗編目員判斷力的標準（註3）。

本處理原則之核心書目記錄亦隱含其設計構想，唯因其必備或次備之著錄項目頗多，小組成員斟酌國內各合作館的現況，如類型不一、著錄層次詳簡不一、主題的著錄只有少數幾所大館等因素，又考量各合作館接受程度及日後推廣的問題，先將該核心書目記錄之九種記錄類型草案內容交由小組成員分工修訂，將其著錄層次酌降為簡略著錄層次，增加各合作館可能必要的著錄項目，再於會中逐一討論定案。主要目的在研訂最基本的、必須著錄的項目，較大型的圖書館則可依據各館之編目政策增添需要之欄位，以符合各館之實際需求。

在編目規則的簡略著錄層次項目包括正題名、第一著者敘述、版本敘述、資料特殊細節、出版者、出版年、數量（面、葉、冊數或其他單位）、附註、標準號碼。至核心書目記錄之必備項目有十七項之多，除了含括大部分編目規則簡略著錄層次之內容外，亦包括定長欄內容之使用規定，以作為查檢之需要。其中國機讀編目格式與美國機讀編目格式必備項目對照表內容詳見附表三。

## 五、核心書目記錄與NBINet系統發展

核心書目記錄強調基於共同建立的標準，使書目記錄易於建立與使用，共享抄錄編目的經濟效益。NBINet合作館目前共有五十八所，包括大專、公共與專門圖書館，由於類型之差異，書目資料著錄繁簡不一，格式不一致，若能採用一致的標準，提供最基本的核心資訊，貢獻的記錄一增加，相對的可資利用或可享用的記錄也會增加，各館編目時間自然可以縮短，編目費用因此可以節省，其效益自然隨之而增，無形中對NBINet系統之成長及使用意願必有正面的效應。

NBINet系統書目資料庫目前可說是國內最大的合作編目資料庫，至本（90）年1月底止已達二一八餘萬筆，並提供兩種機讀編目格式的下載利用，但因前面提及各館批次記錄轉入後仍有許多不可避免的重複記錄，增加不少抄錄編目後修改的人力與時間。相同記錄有些係由於合作館間對著錄標準及編目規則條文之認知與解釋不一致所造成的。本處理原則之一般著錄原則主要在力求著錄方式及內容的統一，提高程式合併率，減少重複記錄的數量，至核心書目記錄的建立則主要在規定各記錄類型之必備及次備欄位，間接對比對程式的處理速度應會相對性加快，同時對書目資料庫的品質提升亦極有助益，對資料庫日後的使用自然隨之而提高。如此一來，書目資料著錄的漸趨一致性與正確性、書目資料庫的範圍及內容的日益擴增應都是可預估達成的目標。

## 六、結語

書目資料庫品質之良窳對於合作館之合作意願與一般使用者之利用影響頗大，是以如何提升書目資料庫品質自全國圖書書目資訊網開始運作以來，一直是相當重要的課題。「NBINet合作編目書目資料處理原則」之研訂是跨出合作編目書目資料品質控制之先驅，希能確實掌握書目資料著錄的一致性，提高書目資料品質及減低重複記錄的數量。

國家圖書館書目資訊中心將不定期舉辦說明會，就本處理原則之內容廣加介紹，並將根據各館實際使用經驗與意見繼續修訂，期使更符需求。

### 附註

註1 林淑芬，許靜芬。「NBINet系統資料庫品質管理問題之探討」，華文書目資料庫合作發展研討會論文集（臺北市：國家圖書館，民89），頁133-135。

註2 林淑芬。「NBINet合作編目資料庫內容發展之探討」，國家圖書館館刊，88年第2期（88年12月），頁13-14。

註3 陳和琴。「關於核心書目記錄」，教育資料與圖書館學，35:1（1997），頁72-73。

\* 核心書目記錄的九種記錄類型為圖書（BK）、總集（CO）、連續性出版品（SE）、電腦檔（CF）、善本書（RB）、地圖及靜態圖片資料（GM）、動態放映資料（MI）、錄音資料（SR）及樂譜資料（MU）。

### 參考書目

1. 「全國圖書資訊網路系統合作編目要點」，民國88年3月5日合作館館長會議通過。

2. 林淑芬，許靜芬。「NBINet系統資料庫品質管理問題之探討」，華文書目資料庫合作發展研討會論文集（臺北市：國家圖書館，民89），頁109-137。

3. 林淑芬。「NBINet合作編目資料庫內容發展之探討」，國家圖書館館刊，88年第2期（88年12月），頁1-20。

4. 陳和琴。「關於核心書目記錄」，教育資料與圖書館學，35:1（1997），頁66-76。

5. 美國國會圖書館合作編目計畫書目記錄合作計畫小組（Bibliographic Record Program of Program for Cooperative Cataloging at Library of Congress）（<http://lcweb.loc.gov/catdir/pcc/bibco.html>）